

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Band: 35 (1988)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA

PROTECTION CIVILE

PROTEZIONE CIVILE

3/88

März 35. Jahrgang
Mars 35^e année
Marzo 35^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telex 934 646, Telefax 065 247 335

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner

Telefon 054 41 19 69

Cantons de Vaud, Valais et Genève:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Im Auftrag der DV 1987 hat der SZSV das Thema «Abgabe der persönlichen Ausrüstung im Zivilschutz» in das Tätigkeitsprogramm 1988 aufgenommen und legt Ihnen demzufolge in Ausgabe 4/88 verschiedene Stellungnahmen dazu vor. Weiter berichten wir über zwei unterschiedliche Umfragen zur Anerkennung des Zivilschutzes bei der Schweizer Bevölkerung.

A la demande de l'Assemblée des délégués 1987, l'USPC a inscrit à son programme d'activités 1988 le thème de la «remise de l'équipement personnel dans la protection civile». Notre association vous présente donc dans ce numéro diverses prises de position à cet égard. Nous vous parlerons également de deux sondages sur l'importance que revêt la protection civile aux yeux de la population.

Alla domanda dell'Assemblea dei delegati 1987, l'USPC ha introdotto nel suo programma d'attività 1988 il tema della «consegna dell'equipaggiamento personale nella protezione civile». La nostra associazione presenta dunque alcune prese di posizione a questo proposito. Vi parleremo anche di due sondaggi sull'importanza che riveste la protezione civile per la popolazione svizzera.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Interview / Intervista



Nicht auf dem Erreichten
ausruhen...
Bundsrätin Elisabeth Kopp 7

Ne pas se reposer sur ses
lauriers...
Elisabeth Kopp, conseillère
fédérale 9

Non basta riposare sugli
allori...
Elisabeth Kopp, consigliere
federale 12

Aktuell / Actualité / Attualità

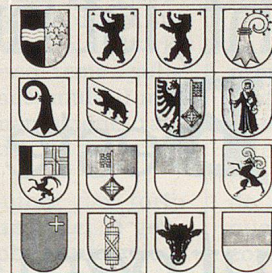


Obligatorischer Frauendienst:
Pro und Kontra 16

Servizio militare femminile
obbligatorio:
argomenti a favore e contro 19

Service féminin obligatoire:
arguments pour e contre 20

Frauen im Zivilschutz:
Stand in den Kantonen 28



Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

Persönliches oder
Funktionsexemplar? 41

Exemplaire personnel ou
exemplaire de fonction? 41

Wer klug ist, sorgt vor 42

Mieux vaut se préparer 42

Bisogna provvedere 43

«Bibliographisches Bulletin
BZS» 44

«Bulletin bibliographique
OFPC» 44

«Bollettino bibliografico
UFPC» 44

«Frauenbroschüre» 49

Une brochure à l'intention
des femmes 49

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

«Zivilbevölkerung» – das sind wir und unsere Kinder! 37

Kantone / Cantons / Cantoni

Appenzell AR, Schwyz, Thurgau, Uri 52

Varia / Divers / Diverso

54

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 56

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Foto: Fritz Friedli